

Научная статья  
УДК 811.161.1: 39  
DOI 10.18101/2686-7095-2022-1-34-40

**ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ КАК ЧАСТЬ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ  
(НА МАТЕРИАЛЕ РЫБОЛОВЕЦКОЙ ЛЕКСИКИ ПРИБАЙКАЛЬСКОГО  
РАЙОНА РБ): СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ**

© **Харанутова Дарима Шагдуровна**  
доктор филологических наук,  
Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова  
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Ранжурова, 6  
dkharanutova@mail.ru.

© **Вильмова Светлана Сергеевна**  
сотрудник Центра тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку,  
Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова  
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Ранжурова, 6  
vilmavalana@gmail.com

**Аннотация.** Работа представляет собой первый опыт исследования профессиональной лексики рыбаков Прибайкалья. Авторами подчеркивается, что профессионализмы, как и термины, относятся к специальной лексике. На материале языка рыбаков Прибайкалья подтверждается мнение, что основным отличием профессионализмов от терминов является принадлежность профессионализмов к разговорному стилю, их повышенная экспрессивность, стилистическая сниженность. Особенности профессиональных слов рыбаков Прибайкалья выявляются на материале полевых исследований, которые рассматриваются в сопоставлении с данными словарей рыболовецкой лексики других регионов. Сопоставительный аспект позволяет выявить и оттенить специфические особенности региональной специальной лексики, связанной с рыбной ловлей. В работе подчеркивается, что к основным чертам рыболовецкой лексики Прибайкалья также следует отнести ее локальную окрашенность, отраженную в ее составе региональных особенностей, которые обнаруживаются в контексте общерусской рыболовецкой лексики.

**Ключевые слова:** рыболовецкая лексика, специальная лексика, профессионализмы, термины, регионализмы, экспрессивность, стилистическая сниженность.

**Для цитирования**

*Харанутова Д. Ш., Вильмова С. С.* Профессионализмы как часть специальной лексики (на материале рыболовецкой лексики Прибайкальского района РБ): сопоставительный аспект // Вестник Бурятского государственного университета. Филология. 2022. Вып. 1. С. 34–40.

Одним из интенсивно развивающихся направлений региональной лингвистики являются исследования рыболовецкой лексики. Появился ряд работ, посвященных региональной промысловой терминологической лексике (исследования И. Д. Гриценко [6], Л. А. Вороновой [5] и др.). Интерес вызывают работы сопоставительного характера, в частности, работа А. В. Маринина [8].

Рыболовецкая лексика представляет собой пласт специальной лексики, к которой вслед за Т. В. Матвеевой относим «часть лексики ограниченного употреб-

ления, выделенную на социальном основании, — это лексика, связанная с различными областями трудовой деятельности человека и употребляемая специалистами той или иной профессии» [9].

В рамках специальной лексики традиционно выделяются термины (официальная лексика) и профессионализмы (полуофициальная лексика). Следует отметить, что на вопрос о соотношении терминологической и профессиональной групп в составе специальной лексики существуют разные точки зрения. Первая точка зрения постулирует синонимичность понятий *термин* и *профессионализм*, более того, утверждается, что эти понятия взаимозаменяемы и обозначают предметы, процессы и явления, связанные с определенной профессией человека [1, с. 135; 14, с. 77]. Рассмотрим пару *поплавок* — *балдушка*, *поплавок* — это термин, употребляющийся в значении «легкий плавающий предмет, прикрепляемый к леске, к сети, или держащийся на якорю» [13, с. 562], *балдушка* — это профессионализм в значении «поплавок, только изготовленный из дерева, внутри которого залит свинец» / *Закинул с балдушкой в реку*. Вроде бы оба слова синонимичны между собой, так как обозначают понятие *поплавок*, но есть глубокие различия в значении между ними, к тому же лексема *балдушка* обозначает предмет, изготовленный по другому принципу, — он все же самодельный. Данный пример подходит больше к другой точке зрения, согласно которой термины и профессионализмы относятся к разным классам слов, схожих по семантике, но различных по употреблению, на что указывает ряд признаков каждой из рассматриваемых групп специальной лексики, находящейся в оппозиции друг к другу [15, с. 78].

Интересна еще одна точка зрения, предполагающая, что термины и профессионализмы — пересекающиеся пласты лексики, имеющие общую часть слов и сочетаний, связанных с профессиональной деятельностью, и несовпадающую часть слов и сочетаний, не соотносящихся с профессиональной деятельностью [16, с. 77; 12, с. 69].

Констатируя различные подходы к соотношению профессионализмов и терминов и отсутствие единой точки зрения на эту проблему, обратим внимание на точку зрения В. Я. Усачевой, которая считает, что термины и профессионализмы — пласты лексики, пересекающиеся в диахронии, только изначально некоторые термины возникли как профессионализмы в общенародном языке, затем после оформления дефиниции, они перешли в разряд терминов [16, с. 39]. Кстати, к этому мнению примыкает и А. П. Пукита [10, с. 129].

Возвращаясь к первой точке зрения, следует отметить, что встречающаяся синонимия и взаимозаменяемость в кругу специальной лексики лишь подтверждает мнение о принадлежности обеих групп (терминов и профессионализмов) к специальной лексике, при этом некоторые из лексем могут иметь определенное сходство в значении, но не более того, как мы видим в примере с термином *поплавок* и профессионализмом *балдушкой*. Термин — «это слово или словосочетание специального (научного, технического и т. п.) языка, создаваемое (принимаемое, заимствуемое и т. п.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов» [2, с. 474], а профессионализм — «слово или выражение, свойственное речи данной профессиональной группы» [2, с. 371]. Между тем профессионализм — полуофициальное название (понятие), употреб-

ляющееся в основном в устной речи представителей определенной области знаний [16, с. 40], например, *бредни* – это резиновые сапоги от бедра.

Вторая же точка зрения, разделяющая понятия, основана на функциональном различии — их употребление в разных стилевых системах литературного языка. Ведь, термин, будучи официальным названием, имеет более широкий диапазон распространения, он может быть известен в разных странах, а профессионализм же характеризуется ограниченностью охвата территории.

Тем не менее к одному из главных отличительных признаков следует отнести наличие эмоционально-оценочной коннотации у профессионализмов и его отсутствие у термина, который всегда нейтрален. Например, в Прибайкалье крупного осетра называют *колючим*: Вчера \ **колючего** поймали.

Собранный нами материал рыболовецкой лексики Прибайкалья подтверждает приверженность профессионализмов к устной разговорной речи какой-либо профессиональной группы, в данном случае рыбаков, которая приводит к полуофициальности и обладанию самобытностью, эмоционально-оценочной окрашенностью и, соответственно, региональными чертами.

Рассмотрим их в тексте, на примере фрагмента из рассказа рыбака Прибайкальского района, записанного нами и переведенного в транскрипт.

У друга моего \ недалеко от дома плывучий {плавучий\*} пирс \ с которого мужики постоянно рыбу ловят. Ну вот и он пошел один на *балдушку* порыбачить \ он раньше постоянно **заешки** \ да запруды ставил \ када {когда\*} молод был \ а сейчас так \ для спокойствия \ так сказать \ рыбачит. Ну и во \ а-аа \ само {самое\*} то главное \ он с собой прикорм взял \ чеснок сухой с хлебом. И короче пришел он на пирс \ поставил стул раскладной \ насадил шитик на обе *балдушки* и сидит \ наблюдает.

В этом небольшом фрагменте слова *балдушка / балдушки, заешки* относятся к специальной рыболовецкой лексике и имеют ярко выраженный узкопрофессиональный характер, сниженную стилистическую окраску, обладают экспрессивной оценочностью.

Выбор лексики прибайкальских рыбаков для исследования не случаен. Прибайкальский район находится на берегу озера Байкал, рыболовецкий промысел является исконным для жителей района, следовательно, специальная лексика рыбаков развита, чему свидетельствует собранная картотека слов и транскриптов записанных рассказов, легенд Прибайкальского района.

Существующие исследования по рыболовецкой лексике других регионов позволили рассмотреть лексику прибайкальских рыбаков в сопоставительном плане. В данной работе сопоставление значений слов рыбацкой лексики в разных регионах проведено на основе исследования А. В. Маринина [8]. Также лексикографическая работа проводилась по толковым словарям русского языка, привлекались толковые словари В. Даля [7], С. И. Ожегова [13], региональные словари [11].

Безусловно, в лексике рыбаков Прибайкалья встречается достаточное количество общепринятых профессионализмов, типа *соровая рыба* — рыба, которая водится в соре (мелководном заливе), *кукла* — «насаженная сеть», *телевизор, пайка* и др. Данные профессионализмы употребляются и в других регионах [8].

В картотеке рыболовецкой лексики Прибайкалья особое место занимает слово *хап*. На Байкале *хапом* назывался промышленный вылов омуля, который

практиковался официально, особенно в 50-е годы прошлого века. Как пишут в СМИ, «заклучался он в следующем: реки буквально полностью перегораживались сетями, установленными на деревянных столбах. Обессилевший после нереста омуль, спускавшийся вниз по течению в Байкал, становился легкой добычей»<sup>1</sup>. В обиходной же речи рыбаков Прибайкальского района словом *хан* называют не способ ловли, а *невод*, который забивается на шест и ставится под лед. Профессионализм *хан* образован от глагола *ханать*. Исследование значения слова *ханать* [см. 7, с. 691; 13, с. 862 и др.] показало, что в основе значения этого глагола лежит негативная коннотация: «отнимать, присваивать, захватывать и др.». Словарь Семенова утверждает, что по происхождению глагол *ханать* — славянский, в котором отразилась индоевропейская основа со значением «хватать», используется в русском языке с XI в.<sup>2</sup> Сегодня это глагол со сниженной экспрессией, в словарях он идет с пометой *прост.* (просторечное).

Многие слова из профессиональной лексики прибайкальских рыбаков образованы по подобию, сходству со словами из общеупотребительной лексики, например, слово *комета*, в словаре оно дается в значении «небесное тело вдали от Солнца, имеющей вид туманного светящегося пятна, а с приближением к Солнцу обнаруживает яркую голову и хвост» [13, с. 286], а в рыболовецкой лексике Прибайкальского района *комета* — это металлическая пластина, которая своим видом привлекает рыбу. Заметим, что в основе профессионализма *комета* лежит ассоциация, сходство со сверкающим, блестящим небесным телом. К сожалению, не всегда значения некоторых прибайкальских профессионализмов можно объяснить сходством и близостью значения общеупотребительного слова.

При сопоставлении с рыболовецкой лексикой других регионов выявляется, что среди прибайкальских наименований встречаются либо тождественные по семантике лексические единицы, либо с семантическими различиями.

Так, для обозначения двойного крючка в Прибайкалье используется наименование **двойн'ик**: когда на двойник ловишь\ надо внимательно смотреть\ а то вдруг один утащит // «Это два крючка или два поплавок». В тождественных значениях эта единица представлена в вадских, орловских, псковских говорах. Ср.: **двойник** «крючок с двумя поддевами» [8]; **двойник** «соединенные вместе два крючка» [8]. В лексике прибайкальских рыбаков для этого же приспособления есть еще одно наименование — **двуперстка**: на удочке у него уже поплавок утопился\ пришлось\ двуперстки доставать // «Двуперсткой ловили травянку».

Следует отметить, что в астраханских и в некоторых псковских говорах, в говорах северных районах Тюменской области эта лексическая единица употребляется в другом значении. Ср.: «**двойник** — 1. Ячей на два пальца для лова плотвы, ельцов. 2. Тенето с ячей на два пальца, иначе двуперстное» [8]; **двойник** (*устар*) — «пряжа из двух ссученных вместе нитей» [8]; **двойник** — «1. Двухстенная (сеть с ряжем) сеть. 2. Двухкрылый фитиль. 3. Связанные попарно поплавок» [8]; **двойник** — «1. Лодка, в которую входит 20 пудов рыбы. 2. рыб. То же, что двуперстка» [8]. Таким образом, лексема *двойник* в разных регионах называет разные реалии, отметим, всех их объединяет сема «два».

---

<sup>1</sup> URL: <http://www.slovorod.ru/> (дата обращения: 18.09.2021). Текст: электронный.

<sup>2</sup> Там же.

Кстати, следует отметить, что профессионализмы Прибайкальского района имеют региональную окрашенность. Например, слово *шуля* в значении «навар от рыбы» мы слышали только от жителей села Ильинка Прибайкальского района. Это слово смело можно отнести к регионализмам нашего забайкальского региолекта, так как оно распространено только в Забайкалье. Слово *шуля* функционирует в значении «мясной бульон» [11, с. 531], так как оно заимствовано из бурятского языка — *шулэн* `суп, бульон, мясной отвар` [3, с. 627].

Кстати, несоответствие названия блюда ингредиентам, из которого оно готовится, наблюдается и в названии «щучьи колобки». В с. Ильинка Прибайкальского района щучьими колобками называют не только блюда из щук, но и котлеты из любой рыбы в холодном виде. Кстати, жители Северобайкальского района (север Байкала) называют рыбные блюда в холодном виде *тельн`о*.

В промысловой лексике Прибайкальского района встречаются немало лексем, которые традиционно причисляют к Забайкальскому региолекту. Сопоставительный лексикографический анализ позволил выявить, что такие слова из нашей картотеки, как *заешка* (плетень), *карчашка* (снасть для ловли под водой), *балдушка* (самостоятельно изготовленный поплавок из дерева) не функционируют в других районах. Сами лексемы и их толкования не зафиксированы в толковых словарях В. И. Даля, С. И. Ожегова.

В лексике прибайкальских рыбаков общеупотребительно наименование *вертушка* — «вращающаяся блесна»: Я на вертушку в первый раз тока [только\*] сорожек наловил // *Вертушка* — это блесна. У нее лепесток вращается вокруг оси. В этом же значении вертушка употребляется в орловских и вадских говорах Ср.: *вертушка* — «блесна, которая привлекает рыбу своими вращательными движениями» [8]. Это же приспособление в лексике прибайкальских рыбаков имеет наименование «комета»: на комету ловить легче\ она травянок привлекает // «Металлическая пластина начинает вертеться, тем самым привлекает рыб».

Необходимо отметить, что наименование *вертушка* встречается в Бурятии и в другом значении: *вертушка* — «легкая остроносая неустойчивая лодка, в этом значении оно зафиксировано в Словаре говоров семейских [11, с. 129]. Кстати, в этом значении слово *вертушка* употребляется в вологодских, ярославских говорах. Ср.: *вертушка* — «головастик» Влг. [8]; *вертушка* — «лодка с неводом» [8].

Заметим, некоторые лексемы встречаются в разных значениях даже в одном регионе, что мы наблюдаем в функционировании лексемы *вертушка*, которая функционирует в различных значениях в разных регионах. Обозначая разные реалии, эта лексема обладает общей семей 'вращающаяся'.

В лексике прибайкальских рыбаков употребительна лексема *частик* в значении «название мелких рыб»: Мы любим сорожку, частик, плотву, воблу, тарань, чебак» (из разг.). Удивительно, что в перечне мелких рыб прозвучали наименования *вобла*, *тарань*, которые не водятся в наших водах. Зато встречаются в рыбных консервах, то есть в готовом виде. Это натолкнуло нас на мысль, что мелкая рыбешка получила свое наименование по известному названию рыбных консервов — «мелкий частик». Первоначально нами была принята эта ложная этимология данного слова. Более правильным будет, безусловно, толкование, найденное нами в словаре Копыловой: *ч'астик* — «рыба, отлавливаемая сетями с мелкой (частой) ячеей» [8], и в словаре Кошкаревой: *частик* — «вид рыбы» [8].

*Д. Ш. Харанутова, С. С. Вильмова.* Профессионализмы как часть специальной лексики (на материале рыболовецкой лексики Прибайкальского района РБ): сопоставительный аспект

---

Итак, наименования-профессионализмы являются узкоспециальными названиями реалий рыболовства, некоторые из них семантически однородны и функционируют в разных российских регионах, другие же имеют узкий ареал обитания. Профессионализмы, связанные с рыбной ловлей, обладают региональной окрашенностью, экспрессивностью, стилистической сниженностью и отнесенностью к разговорной лексике.

#### *Литература*

1. Ахманова О. С. Очерки по общей и русской лексикологии. Москва: Учпедгиз, 1957. 295 с. Текст: непосредственный.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. 4-е изд., стер. Москва: Ком Книга, 2007. 257 с. Текст: непосредственный.
3. Бурятско-русский словарь: в 2 томах. Т. 2: О–Я / Л. Д. Шагдаров, К. М. Черемисов. Улан-Удэ: Республиканская типография, 2008. 708 с. Текст: непосредственный.
4. Вакуров В. Н. Из истории рыболовного промысла в русском языке (на материале памятников XIV–XVI вв.) // Вопросы истории русского языка. Москва: АН СССР, 1959. С. 3–20. Текст: непосредственный.
5. Воронова Л. А. Русская промысловая лексика рыбаков Беломорья: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ленинград, 1968. 18 с. Текст: непосредственный.
6. Гриценко И. Д. Промысловая лексика русских рыбаков дельты Дуная: автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Кишинев, 1964. 18 с. Текст: непосредственный.
7. Даль В. И. Толковый словарь русского языка. Современная версия. Москва ЭКСМО-Пресс, 2000. 736 с. Текст: непосредственный.
8. Маринин А. В. Рыболовецкая лексика вадских говоров в сопоставительном аспекте: семантика. URL: [http:// nsportal.ru/shkola/russkii](http://nsportal.ru/shkola/russkii) (дата обращения: 18.09.2021). Текст: электронный.
9. Матвеева Т. В. Учебный словарь. Русский язык. Культура речи. Стилистика. Риторика. Москва: Флинта, Наука, 2003. 432 с. Текст: непосредственный.
10. Пукита А. П. Морские термины и профессионализмы в поэтическом тексте // Вестник Череповецкого госуниверситета. Филологические науки. 2021. № 1. С. 127–138. Текст: непосредственный.
11. Словарь говоров старообрядцев (семейских) / под редакцией Т. Б. Юмсуновой. Новосибирск: Изд-во СО РАН, 1999. 539 с. Текст: непосредственный.
12. Татаринцов В. А. Теория терминоведения: в 3 томах. Т. 1. Теория термина: история и современное состояние. Москва: Московский лицей, 1996. 311 с. Текст: непосредственный.
13. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. Москва: А ТЕМП, 2010. 874 с. Текст: непосредственный.
14. Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка. Москва: Просвещение, 1972. 368 с. Текст: непосредственный.
15. Шелов С. Д. Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы (к проблеме классификации специальной лексики) // Вопросы языкознания. Москва: Наука, 1984. Вып. 5. С. 76–88. Текст: непосредственный.
16. Усачева Я. В. Профессионализмы в системе специальной лексики: к определению понятия // Вестник Московского государственного открытого университета. Сер. Общественно-политические и гуманитарные науки. 2012. № 1(7). С. 32–43. Текст: непосредственный.

17. Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка: в 4 томах / под редакцией Д. Н. Ушакова. Москва, 1935–1940. URL: <http://www.usakovdictionary.ru>. (дата обращения: 18.05.2021). Текст: электронный.

Статья поступила в редакцию 29.01.2022; одобрена после рецензирования 24.02.2022; принята к публикации 29.03.2022.

INDUSTRY WORDS AS PART OF SPECIAL VOCABULARY  
(A CASE STUDY OF THE FISHING VOCABULARY OF PRIBAYKALSKY  
DISTRICT OF THE REPUBLIC OF BURYATIA): THE COMPARATIVE ASPECT

*Darima Sh. Kharanutova*

Dr. Sci. (Phil.),

Dorzhi Banzarov Buryat State University

6 Ranzhurova St., Ulan-Ude 670000, Russia

dkharanutova@mail.ru.

*Svetlana S. Vilmova*

Dorzhi Banzarov Buryat State University

6 Ranzhurova St., Ulan-Ude 670000, Russia

vilmavalana@gmail.com

*Abstract.* The article represents the first attempt to study the industry-specific terminology of the fishermen of Pribaykalsky District. It is emphasized that industry words, like terms, belong to special vocabulary. Based on the vocabulary of fishermen of Pribaykalsky District, we have revealed that the main difference between industry words and terms is that the first belong to the colloquial style, they are characterized by increased expressiveness and stylistic decline. We have analyzed the features of industry words of the fishermen of Pribaykalsky District in field research conditions, and compared them with the data of the dictionaries of fishing vocabulary of other regions. The comparison made it possible to identify the specific features of the regional vocabulary related to fishing. The article emphasizes that the fishing vocabulary of Pribaykalsky District is characterized by peculiar local connotation and regional dialectisms.

*Keywords:* fishing vocabulary, special vocabulary, industry-specific terminology, terms, regional dialectisms; expressiveness; stylistic decline.

*For citation*

Kharanutova D. Sh., Vilmova S. S. Industry Words as Part of Special Vocabulary (a case study of the fishing vocabulary of Pribaykalsky District of the Republic of Buryatia): The Comparative Aspect. *Bulletin of Buryat State University. Philology.* 2022; 1: 34–40 (In Russ.).

*The article was submitted 29.01.2022; approved after reviewing 24.02.2022; accepted for publication 29.03.2022.*